

Осетинский след в Приуралье¹

Traces of Ossetic in Finno-Ugric languages of the Ural region

О. А. Мудрак

O. A. Mudrak

Анализ поздних иранских заимствований в приуральских финно-угорских языках указывает на отсутствие особого скифо-сарматского периода в истории контактов этих языков. Представительный набор заимствований отражает контакты с осетинским языком.

Ключевые слова: осетинский, финно-угорский, венгерский, коми, удмуртский, хантыйский, мансийский, языковые контакты, заимствования

The analysis of late Iranian loanwords in Finno-Ugric languages spoken in the Ural Mountains region demonstrates that there is no specifically Scythian-Sarmatian layer of borrowings in these languages. The representative group of loanwords reflects contact with the Ossetic language in particular.

Key words: Ossetic, Finno-Ugric, Hungarian, Komi, Udmurt, Khanty, Mansi, language contact, borrowings

DOI: 10.37892/2313-5816-2022-2-52-66

По гипотезе В. И. Абаева, ираноязычные аланы мигрировали в Восточную Европу с территории Средней Азии с остановкой и контактами в Южном Приуралье с финно-угорскими народами. В результате этих контактов в соседствующие финно-угорские языки проникли иранские (аланские) слова, а из них была заимствована в «аланс-

¹ Статья написана в рамках исследований по гранту Российского научного фонда № 22-28-01924 «Лингвистическая история Чувашско-Марийского Поволжья».

кий» язык финно-угорская лексика. Исходя из этого предположения, в своем «Историко-этимологическом словаре осетинского языка» автор специально выискивал и отражал иранские параллели в финно-угорских языках. Их набралось более 210 примеров. В своей большей части они носят сепаратный характер. В. И. Абаев, опираясь на этимологию и определение языкового источника, отмечает 3 группы заимствований, которые происходили в соответствующие времена:

- а) период арийской общности,
- б) период разделения этой общности на две ветви — протоиранскую и протоиндоарийскую,
- в) период обособления североиранской (скифо-сарматской) группы [Абаев 1981, 472].

(Позже в той же самой статье он последнюю группу именуется как «скифо-сармато-аланские заимствования» [Абаев 1981, 477]). По указанию В. И. Абаева, у А. Joki в его работе “Uralier und Indogermanen” (Helsinki 1973) присутствуют 222 иранские параллели (на материале всех иранских и всех финно-угорских языков) [Абаев 1995а: 473]. Таким образом, общее количество заимствованной лексики известно.

Представляет большой интерес ситуация с финно-угорскими языками заволжского ареала, куда причисляется и венгерский, т. к. в исторических памятниках хорошо зафиксирована довольно поздняя миграция венгров в Европу в конце I тыс. н. э. Анализу подвергнуты «приуральские» параллели в удмуртском, коми, мансийском, хантыйском и венгерском языках. Удмуртский и коми языки образуют близкородственную пермскую подгруппу, мансийский и хантыйский языки близкородственную обскую подгруппу, венгерский язык — особую угорскую подгруппу. Именно лексические свидетельства языков пермских, обских и угорских подгрупп могут служить доказательством миграции алан через южный Урал.

Среди приведенной В. И. Абаевым лексики обнаруживаются продолжения ФУ основ, являющихся ранними иранизмами или ностратическими параллелями к иранским корням. Для них найдено 7 случаев с параллелями в осет., и они закономерно игнорируются. Эти основы восходят к следующим финно-угорским корням:

ФУ **arwa* (**arya*) ‘price’ [UEW: 16] (FSEPH), ФУ **jewä* ‘corn, grain’ [UEW: 633] (FSEP), ФУ **kärtV* ‘iron’ [UEW: 653] (EMP), ФУ **kilä* (**külä*) ‘dwelling’ [UEW: 155] (FSO), ФУ **kuška* (**koška*) ‘dry’ [UEW: 223] (SEMP), ФУ **mirkkV* ‘poison’ [UEW: 278] (FSH), ФУ **oñca-rV* ‘tusk, fang’ [UEW: 340] (PON), ФУ **repä* (~ -čV) ‘fox’ [UEW: 423] (FSEMPH), ФУ **šata* ‘hundred’ [UEW: 467] (FSEMPON), ФУ **šorwa* ‘horn’ [UEW: 486] (FSEMPON), ФУ **wasa* ‘calf, deer calf’ [UEW: 814] (FSEO), ФУ **wačV* ‘thin branch’ [UEW: 547] (SMO), ФУ **wosa* ‘ware, trade’ [UEW: 585] (FSMPO) и некоторые др. В квадратных скобках дается ссылка на словарь К. Редери “Uralisches etymologisches Wörterbuch”. Уменьшенным шрифтом в скобках помечено присутствие по языковым подгруппам, где F — прибалтийско-финские, S — саамские, E — мордовские, M — марийский, P — пермский, O — обские, H — венгерский.

При анализе параллелей, присутствующих в Историко-этимологическом словаре В. И. Абаева (около 210 случаев), часть была отсеяна, по указанной причине. Кроме того, часть приуральских основ нашла более надежные внутренние параллели, еще одна часть оказалась хорошо объяснимой как поздние заимствования из других источников (обычно, из тюркских или современного персидского языка). В результате общий набор приуральских лексических соответствий, подпадающих под период в) у В. И. Абаева, сократился до 130 основ.

Обращает на себя внимание то, что в заимствованиях приуральских языков четко отражается семантика именно осет. языка, а не старые иран. значения:

осет. **fed-/fis-t* ‘платить’ (венг. *fizet- ~ füzet-* ‘платить, возмещать’) ~ иран. **pati-dā-* ‘давать взамен’ > пехл. турф. *pat-dahišn-* ‘воздаяние’.

- осет. **värz-* ‘стонать’ (коми *əržəṇə* ‘громко плакать, рыдать’) ~ иран. **garz-* ‘жаловаться’, авест. *garəz-* ‘жаловаться; вопить’, *garəzā-* ‘жалоба’, перс. *garziš* ‘жалоба, вопль о справедливости’.
- осет. **a-wärd-* ‘щадить, жалеть; беречь’ (удм. *vord-* ‘растить, беречь’) ~ иран. > авест. *varəd-* ‘растить, увеличивать, множить’. В современном перс. *bāli-dan* значит ‘увеличиваться’.
- осет. **zar-* ‘петь’ (коми *zar-čipsan*, *zar-gum* ‘вид свистульки, дудника’) ~ иран. **žar-* ‘шуметь, кричать’. По семантике, скорее, осет. заимствование, т. к. это «спевалка», а не «шумелка» (= трещотка).
- осет. **zänäg*, **-zong* ‘дети’ (коми *zon* ‘юноша, парень, мальчик, сын’) ~ иран. **zanaka-* ‘рожденный’, в таком виде только согд. *znk* ‘род, племя’ связано с характеристикой человеческой общности или возраста. В других иран. языках значения, связанные с «родами, рождением».
- осет. **zäldä* ‘молодая трава, мурава, дерн’ (венг. *zöld* ‘зеленый’) ~ иран. *zarita-* ‘желтый’. В других иран. языках нет значения ‘зеленый’.

Кроме того, как можно увидеть по примерам, приведенным ниже, приуральские финно-угорские заимствования отражают фонетику осетинского языка с характерными только для этого языка фонетическими развитиями.

Самое интересное — это наличие большого количества освоенных осет. языком кавказских заимствований в приводимых ниже параллелях.

Ниже рассматриваются лексические параллели в приуральских финно-угорских языках, присутствующие в работах В. И. Абаева. Они сгруппированы по семантическим группам, аналогичным авторским в цикле статей «Кавказизмы...». Принципы осетинской реконструкции описаны там же. Реконструированные осет. праформы даются в скобках со звездочкой — *. Как правило, они имеют иранскую, реже — изолированную в иранских индо-иранскую или индоевропейскую этимологию. Освоенные заимство-

вания в осет., имеющие кавказскую составляющую, помечены двумя звездочками — **. При анализе перечисляются семантические группы, имеющие более одного вхождения. Через косую черту дается количество слов сем. поля, имеющих неиранские, как правило, кавказские параллели, которые также отмечены звездочкой.

Осетинско-пермские параллели

осет.-удм. — 24 (общее количество)

Сем. поля — **body** 3/2*, **da/dp** 3*, **met** 4/3*, **soc** 4/3*, **tool** /2*, **vess** /2*.

body — *gön* ‘шерсть’ (**vin*) [Абаев II, 327], *kəməs* ‘лоб’ (***kämä esän*) [Абаев I: 626], *kuk* ‘лапа’ (***kaχ*) [Абаев I: 619];

da, dp — *kuŋa* ‘собака’ (***kuз*) [Абаев I: 605], *sezi* ‘овес’ (***siski*, ***seskä*) [Абаев III: 210], *kenem* ‘конопляное семя’ (***gänä*) [Абаев 1995: 441];

met — *azveś* ‘серебро’ (***ävzestä*) [Абаев I: 213], *irgon* ‘медь’ (***ärχuj*) [Абаев I: 186], *zarni* ‘золото’ (**zarinia*) [Абаев IV: 303, 1995б, 440], *andan* ‘сталь’ (***ändon*) [Абаев I: 157];

soc — *äksej* ‘князь’ (**äxsəniä*) [Абаев IV: 236], *kertəm* ‘аренда, наем’ (***gärtam*) [Абаев I: 516], *ata, ataj* ‘отец’ (***āda*) [Абаев I: 103], *anaj* ‘мама’ (***āna*) [Абаев I: 148];

{**tool** — *kör* ‘полено поперек саней’ (***kur*) [Абаев I: 608], *čag* ‘лучина’ (***ižävnä*) [Абаев I: 541]};

{**vess** — *kobə* ‘ковш’ (***qöb:i*, ***qöb:a*) [Абаев I: 636], *kungan* ‘чашка’ (***quvvan*) [Абаев II: 336]}.

осет.-коми — 45 (общее количество)

Сем. поля — **abs** 2/1*, **adj** 3/2*, **body** 5/3*, **cloth** 2/1*, **da/dp** 4/3*, **food** /2*, **land** 2/1*, **met** 4/3*, **soc** 6/4*, **tool** 5/4*, **verb** 4/2*.

{**abs** — *duk* ‘момент’ (***dogä*) [Абаев I: 372], *pad-vež* ‘скрещенное, пересечение’ (**fäd*) [Абаев 1995: 440; 1995а: 477]};

adj — *gaža* ‘радостный’ (***vaz-*), *lak-* ‘грязный’ (***laqön*, ***laqa-m-*), *tipəl* ‘круглый’ (**tumbul*),

body — *gön* ‘шерсть’ (**vin*) [Абаев II: 327], *kəməs* ‘лоб’ (***kämä esän*) [Абаев I: 626], *keχ* ‘ручка’ (***koχ*) [Абаев I: 644], *kok*

- ‘нога’ (***kaχ*) [Абаев I: 619], *vörk* ‘почка’ (**urg*) [Абаев IV: 123];
- cloth** — *žep* ‘карман’ (***žib:ä*) [Абаев I: 406], *namət*, *namöd* ‘портынка’ (**nimät*) [Абаев II: 203];
- da, dp** — *kuti*, (~ *käči*) ‘собака’ (***kuž*) [Абаев I: 605], *varnös* ‘овца’ (**wäri*, **wärnä*) [Абаев IV: 88], *čipan* ‘курица’ (***ib*: ~ *p*) [Абаев I: 336], *ken-* ‘конопля’ (***gänä*) [Абаев 1995б: 441];
- food** — *kevduṁ* ‘пирог’ (***gudun*) [Абаев I: 529], *iröš* ‘квас’ (***wäras*) [Абаев IV: 89];
- land** — *žugu* ‘ямка, лунка’ (**žiq:i*) [Абаев I: 406], *ord*, *ordö*, *ordin* ‘сторона, окрестность’ (**ärdäg*, **ärdämä*) [Абаев I: 173];
- met** — *eziš* ‘серебро’ (**ävzestä*) [Абаев I: 213], *irgön* ‘медь’ (***ärχuj*) [Абаев I: 186], *zarni* ‘золото’ (**zarinia*) [Абаев IV: 303, 1995б, 440], *jendon* ‘сталь’ (***ändon*) [Абаев I: 157];
- soc** — *öksi* ‘князь’ (**äχsəniä*) [Абаев IV: 236], *körtəm*, *körtöm* ‘аренда, наем’ (***gärtam*) [Абаев I: 516], *čukör* ‘толпа’ (***žugur*) [Абаев I: 399, 402], *šik* ‘коллектив родственников’ и pl. *šikt* ‘деревня, селение’ (***simχ*) [Абаев III: 215], *kaga* ‘ребенок’ (***gagij*) [Абаев I: 505], *zon* ‘юноша, мальчик’ и *zonka* ‘парень’ (**zänäg*, **zöng*) [Абаев IV: 297; 1995б, 440];
- tool** — *žag* ‘петля, узел’ (***cäg*) [Абаев I: 296], *žug* ‘крюк’ (***žugarä*) [не так в Абаев I: 296], *zar-čipsan*, *zar-gum* ‘свистулька’ (**zar-*) [Абаев IV: 289], *dom* ‘уздечка’ (***dom-gomd-tä*) [Абаев 1995а: 475], *koreš*, *koreš*, *küriš* ‘веник’ (***kures*) [Абаев I: 611], *kokan* ‘мотыга’ (***kaχän*) [Абаев I: 620];
- verb** — *čuktini dav.* ‘отпасть’ (***soχ*) [Абаев I: 317], *taržəpə* ‘дрожать’ (**tärs-*) [Абаев III: 274], *koknə* ‘копать’ (***kaχ-*, **kaχän*) [Абаев I: 620], *ərzəpə* ‘рыдать’ (**värz-*) [Абаев II: 297].

осет.-перм. — 53 (объединение параллелей с удм. и коми),
16 (пересечение параллелей)

Сем. поля — **abs** 3/1*, **adj** 3/2*, **arch** /2*, **body** 5/3*, **cloth** 2/1*, **da/dp** 5/4*, **land** 3/1*, **food** /2*, **met** 4/3*, **soc** 8/6*, **tool** 7/3*, **verb** 5/2*, **vess** /2*.

- adj** — ‘радостный; любимый’ (***vaz-*), ‘тучный, жирный, полный’ (***izag*), ‘крепкий’ (***āndon*);
- {**arch** — ‘двор’ (***kārtā*), ‘селение’ (***simχ*)};
- body** — ‘шерсть’ (**vun*), ‘лоб’ (***kāmā esān*), ‘рука’ (***koχ*), ‘нога; лапа’ (***kaχ*), ‘почка’ (**urg*);
- {**cloth** — ‘карман’ (***zib:ä*), ‘войлок’ (**nimät*)};
- da, dp** — ‘собака’ (***kuз*), ‘овца’ (**wāri*, **wārnā*), ‘курица’ (***çib*: ~ *p*), ‘овес’ (***siski*, ***seskā*), ‘конопля’ (***gānā*);
- land** — ‘сторона; окрестность’ (**ārdäg*, *-*ārdāmā*), ‘ямка; лунка’ (***ziq:i*), ‘перекресток; пересечение’ (**fād*);
- met** — ‘серебро’ (***ävzestā*), ‘медь’ (***ärχuj*), ‘золото’ (**zarinia*), ‘сталь’ (***āndon*);
- soc** — ‘князь’ (**āxsāniā*), ‘аренда’ (***gārtam*), ‘толпа; родственники’ (***zog*, ***zugur*), ‘ребенок’ (***gagij*), ‘парень’ (**zānäg*, *-*zōng*), ‘отец’ (***āda*), ‘мама’ (***āna*);
- tool** — ‘узел’ (***cäg*), ‘свистулька’ (**zar-*), ‘уздечка’ (***dom-*), ‘веник’ (***kures*), ‘полено поперек саней’ (***kur*), ‘мотыга’ (***kaχān*), ‘лучина’ (***izāšnā*);
- verb** — ‘растить’ (**a-wārd-*), ‘отпасть’ (***coχ*), ‘дрожать’ (**tārs-*), ‘копать’ (***kaχ-*), ‘рыдать’ (**vārz-*);
- {**vess** — ‘ковш’ (***kōb:i*, ***kōb:a*), ‘чашка’ (***quvkan*)}.

Последний набор семантических полей немного шире, чем в современных языках, и его увеличение исходит из предположения, что заимствования проникли в одно и то же время, но были утеряны в одной из ветвей. Здесь появляются некоторые сем. группы из одиночных вхождений в конкретные языки. Например, **arch** — ‘двор’, ‘селение’.

Осетинско-обские параллели

осет.-манс. — 25 (общее количество)

Сем. поля — **bird** 2/1*, **da/dp** 4/3*, **food** /2*, **met** 3/2*, **tool** 4/3*.

{**bird** — *sārkeś* ‘орел’ (**cārgās*) [Абаев I: 303], *maχwlä* ‘сова’ (***māqul*) [Абаев II: 95]};

da, dp — *kāti* ‘кошка’ (***gādi-*) [Абаев I: 510], *vēsi* ‘теленок’ (**wāsi*) [Абаев IV: 98], *sol* ‘овес’ (***sulā*) [Абаев III: 194, 195], *kumliχ* ‘хмель’ (**χumāliäg* тюрк.) [Абаев IV: 262];

food — *ciχ, śaχ, šäχ* ‘соль’ (***cāmχä*) [Абаев I: 310], *äres wüt* ‘квас’ (***wäras*) [Абаев IV: 89];

met — *ärgin* ‘медь’ (***ärχuj*) [Абаев I: 186], *sarní, sorní* ‘золото’ (***zarinia*) [Абаев IV: 303: 1995б, 440], *jěmtān* ‘сталь’ (***āndon*) [Абаев I: 157];

tool — *mant* ‘лопата’ (***mānt-* / ***mäs-t-*) [Абаев IV: 281], *sirej* ‘меч’ (***cerq*) [Абаев I: 313], *sāpən* ‘мыло’ (***sapōnia*) [Абаев III: 31], *kuraš* ‘веник’ (***kures*) [Абаев I: 611].

осет.-хант. — 14 (общее количество)

Сем. поля — **cloth** 2, **soc** /2*.

cloth — *ñamat* ‘войлочный носок’ (***nimät*) [Абаев II: 203], (?)
sayərə* ‘панцирь’ (*ǰzväř*) [Абаев IV: 309];

soc — *ana* ‘мама’ (***āna*) [Абаев I: 148], *ata* ‘отец’ (***āda*) [Абаев I: 103].

осет.-обские — 29 (объединение параллелей с манс. и хант.),
10 (пересечение параллелей)

Сем. поля — **bird** 2/1*, **cloth** 2, **da/dp** 4/3*(*), **food** /2*, **met** 3/2*,
soc 3/2*, **tool** 4/3*.

{**bird** — ‘орел’ (***cārgäs*), ‘сова’ (***māqul*)};

cloth — ‘войлочный носок’ (***nimät*), ‘кольчуга’ (***ǰzväř*);

da, dp — ‘кошка’ (***gādi-*), ‘теленок’ (***wäsi*), ‘овес’ (***sulä*),
‘хмель’ (***χumäliäg* тюрк.);

{**food** — ‘соль’ (***cāmχä*), ‘квас’ (***wäras*)};

met — ‘медь’ (***ärχuj*), ‘золото’ (***zarinia*), ‘сталь’ (***āndon*);

soc — ‘стыд’ (***āfsärmä*), ‘мама’ (***āna*), ‘отец’ (***āda*);

tool — ‘лопата’ (***mānt-* / ***mäs-t-*), ‘меч’ (***cerq*), ‘мыло’
(***sapōnia*), ‘веник’ (***kures*).

С пометами **war** есть два характерных слова — ‘меч’, ‘кольчуга’. Также показательно одиночное слово с пометой **arch** — ‘двор’ (***kärtä*) > манс. *karda*, хант. *karda*. Здесь набор сем. полей практически совпадает с манс. Складывается впечатление, что прямые контакты были именно с манс. языком, а в хант. отмечено лишь 4 сепаратных лексических схождения, причем 2 из них относятся к т.н. «детс-

ким словам» — *ana* ‘мама’, *ata* ‘отец’. Два оставшихся — **sayəɾə* ‘панцирь’ > *täyər* ‘кольчуга’ и *rənt, rənt* ‘путь’ могут быть более ранними, т. е. (обще-)иран. заимствованиями. На это может указывать и субституция спиранта в слове ‘кольчуга’.

Осетинско-венгерские параллели

осет.-венг. — 73

Сем. поля — **abs** 4/2(*), **adj** 9/3(*), **air** 2, **arch** 3/2*, **bird** 4/4*, **body** 2/1, **cloth** 2, **da/dp** 4/4(*), **land** 2/2(*), **myth** 4/1, **plant** 4/4(*), **soc** 13/6(*), **tool** 6/3*, **tree** 2/2*, **verb** 8/3(*).

abs — *mi, mü* ‘дело, занятие’ (**miwä*) [Абаев II: 113], *galiba* ‘беспорядок’ (**qäläba* араб.) [Абаев II: 287], *rég, régen* ‘давно’ (**rag*) [Абаев II: 341], *buk-fenc* ‘кувыркание’ (**-bequromiä* неясн.) [Абаев III: 79];

adj — *zöld* ‘зеленый’ (**zäldä*) [Абаев IV: 295], (?) *tömb, tömör, tompor* ‘круглый’ (**tumbul*) [Абаев III: 332], *mély* ‘глубокий’ (**mal*) [Абаев II: 69], *vastag* ‘плотный’ (**mästäg*) [Абаев II: 103], *sürü kása* ‘крутая (каша)’ (***sor*) [Абаев III: 171], *serény* ‘усердный’ (**särän*) [Абаев III: 78], *részeg* ‘пьяный’ (**rasug*) [Абаев II: 352], *sánta* ‘хромой’ (**senta* неясн.) [Абаев III: 100];

{**air** — *büz* ‘запах’ (**bodä*) [Абаев I: 269], *fui* ‘дуновение’ (**fu*) [Абаев I: 485];

arch — *kert* ‘двор’ (***kärtä*) [Абаев I: 587], *káva* ‘изгородь’ (***kawä*) [Абаев I: 574], *hid* ‘мост’ (**hed*) [Абаев IV: 199];

bird — *hallo, holló* ‘ворона’ (***halon*) [Абаев IV: 138], *varju* ‘ворона’ (***warij*) [Абаев IV: 50], *bagoly* ‘сова’ (***mäqul*) [Абаев II: 95], *kakuk* ‘кукушка’ (***gag:og*) [Абаев I: 506];

{**body** — (?) *has* ‘брюхо’ (**qästä* неясн.) [Абаев II: 299], *üstök* ‘чуб’ (**üstug*) [Абаев III: 156];

{**cloth** — *nemez* ‘войлок’ (**nimät*) [Абаев II: 203], *sineg, zsineg* ‘шнур’ (**sujnag*) [Абаев III: 111];

da, dp — *kutya* ‘собака’ (***kuz*) [Абаев I: 605], *agár* ‘борзая’ (**egar* тюрк.) [Абаев I: 411], *boglya* ‘стог’ (***bäkol*) [Абаев II: 85], *körte, körtövé* ‘груша’ (***kärd:öw*) [Абаев I: 584];

- {**land** — *szakadék* ‘овраг’ (**saqadaχ* неясн.) [Абаев III: 25], *verem* ‘яма’ (***wärmä*) [Абаев IV: 95];
- myth** — *isten* ‘бог’ (**-istän*) [Абаев III: 148], *танó* ‘бес’ (**däluj-mon*) [Абаев I: 354], *xamaz* старое имя (**χämíc* неясн.) [Абаев IV: 173], *mese* ‘сказка’ (**imis-*) [Абаев II: 145];
- plant** — *kökény*, *kökönye* ‘терновник’ (***kokonia*) [Абаев I: 568], *borsó* ‘крапива’ (***pursa*) [Абаев II: 247], *gyékény* ‘тростник’ (**zegeniä* тюрк.) [Абаев I: 396], *fia-tala* ‘побег’ (***tala*) [Абаев III: 225];
- soc** — *asszony*, стар. *achscin* ‘дама’ (**äxsəniä*) [Абаев IV: 236], стар. *aladár* ‘сотник’ (***äl-*dar*) [Абаев I: 127], *gazda* ‘хозяин’ (**väzdä*) [Абаев II: 303], стар. *tarchan* ‘судья’ (**tärχön*) [Абаев III: 276], *haramia* ‘грабитель’ (**χäramiadä* араб.) [Абаев IV: 175], *nép* ‘народ’ (**naf*) [Абаев II: 149], *kozár* в назв. сел (**qazariag* неясн.) [Абаев II: 273], *legeny* ‘парень’ (***läqon*) [Абаев II: 21], *szémérém* ‘стыд’ (**äfsärmä*) [Абаев I: 483], *anya* ‘мама’ (***äna*) [Абаев I: 148], *atya* ‘отец’ (***äda*) [Абаев I: 103], *húg* ‘младшая сестра’ (**χörä* с осет. dim. суффиксом от ирон. формы *χо*) [Абаев IV: 209], *özvegy* ‘вдова’ (**idäzä*) [Абаев I: 539];
- tool** — *éveg*, *üveg* ‘стекло’ (**avgä*) [Абаев I: 84], *reszelő* dvn. ‘напильник’ (***räs*) [Абаев II: 376], *véső* ‘долото’ (***wäs*) [Абаев IV: 98], *kard* ‘меч’ (**kard*) [Абаев I: 571], *vért* ‘панцирь’ (**wart*) [Абаев IV: 51], *szappan* ‘мыло’ (***sapönia*) [Абаев III: 31];
- {**tree** — *tölgy* ‘дуб’ (***tolzä*) [Абаев III: 315], *gaz* ‘кустарниковоый лес’ (***vädä*) [Абаев II: 281, 282];
- verb** — *csok* ‘уменьшаться’ (***coχ*) [Абаев I: 317], *rez-eg* ‘дрожать’ (**rez-*) [Абаев II: 418], *izgul* ‘волноваться’ (**äz-guli* неясн.) [Абаев IV: 308], *terel* ‘гнать’ (**tär-*) [Абаев III: 279], *tol* ‘катить’ (**tol-* неясн.) [Абаев III: 318], *föz-ni* ‘печь’ (**fezonäg*) [Абаев I: 478], *fizet* ~ *füzet* ‘платить’ (**fed-*) [Абаев I: 474], *ismer-* ‘знать’ (**fäsmär-*) [Абаев I: 460].

осет.-обско-угорские — 9 (пересечение с обскими языками, = венг. + хант. или венг. + манс.). Сем. поля — **soc** 3/2*.

soc — стыд (**äfsärmä*), отец (**äda*), мама (**äna*).

осет.-пермско-угорские — 10 (пересечение с пермскими языками = венг. + удм. или венг. + коми). Сем. поля — **soc** 3/2*. **soc** — госпожа (**äxsəniä*), отец (**äda*), мама (**äna*).

В этих двух группах показательно присутствие название верховного правителя и морального понятия стыда.

осет.-пермско-обские — 10 (пересечение удм. или коми с манс. или хант.). Сем. поля — **met** 3/2*, **soc** /2*
met — медь (**ärxuj*), ‘золото’ (**zarinia*), ‘сталь’ (**ändon*);
soc — отец (**äda*), мама (**äna*).

В этой группе помимо уже обычных «детских слов» встречаются названия металлов. Это может указывать на актуальность именно металлодобычи и металлообработки при моменте контактов на данных территориях.

Во всех приуральских подгруппах — в пермской, в обской и в угорской помимо «детских слов» для обозначения родителей присутствуют одиночные слова ‘войлок’ (**nimät*) и ‘двор’ (**kärtä*), не образующие сем. групп.

Разобранные приуральские лексические параллели показывают несколько важных моментов. Отсутствует необходимость выделения особого периода «североиранской (скифо-сарматской) группы», о которой говорилось в первом абзаце статьи, для объяснения большого набора заимствований. Данные заимствования отражают именно осет. историческую фонетику, осет. семантику, т. е. являются осетинскими. Кроме слов, иран. по происхождению, присутствует большое количество кавказизмов, проникших через осет. посредство. Их более 60-ти (или почти половина), и они попали одновременно с иранскими заимствованиями. Таким образом, время контактов с приуральскими финно-угорскими языками переносится как минимум на вторую половину I тыс. н. э. Стоит предполагать, что источник заимствований находился в одном месте (географическом ареале). Судя по составу сем. групп в заимствованной лексике, там были сооружены фортификационные укрепления и была организована добыча метал-

лов. Местное население использовалось для этой основной цели. Присутствовало организованное управление, встречались смешанные браки. Фактория (острог) существовала и после появления болгар в Восточной Европе. Контакты с хантами были незначительны, а контакты с манси более ограничены, чем контакты с «пермяками» и венграми. Контакты с венграми можно считать начавшимися в Приуралье, но они продолжались и после миграции венгров в Предкавказье (т. е. на запад, в обратную сторону пути прибытия осетин на эти приуральские территории). Появление острогов можно связывать с экспансией Хазарии на восток. Зона контакта захватывала часть современной Башкирии. Не исключено, что с этим связано и появление названия *Месягутовской* (Мэсэгүт) лесостепи в северо-восточной части этой республики. Языковой материал не поддерживает присутствие предков осетин в Приуралье на пути на Кавказ, а, наоборот, демонстрирует лексику осетин с уже освоенными кавказскими заимствованиями.

Сокращения

| | | | |
|--------|-------------|-------|----------------|
| авест. | авестийский | перм. | пермские |
| араб. | арабизм | перс. | персидский |
| венг. | венгерский | пехл. | пехлевийский |
| диг. | дигорский | сем. | семантический |
| иран. | иранский | согд. | согдийский |
| ирон. | иронский | турф. | турфанский |
| кавк. | кавказизм | тюрк. | тюркизм |
| манс. | мансийский | удм. | удмуртский |
| неясн. | неясное | ФУ | финно-угорское |
| осет. | осетинский | хант. | хантыйский |

Литература

Абаев В. И. *Осетинский язык и фольклор*. Т. I. Москва–Ленинград, 1949.

Абаев В. И. [Абаев I, II, III, IV] *Историко-этимологический словарь осетинского языка*. Т. I: Москва–Ленинград, 1958. Т. II: Ленинград, 1973. Т. III: Ленинград, 1979. Т. IV: Ленинград, 1989. Указатель: Москва, 1995.

Абаев В. И. Доистория иранцев в свете арио-уральских языковых контактов // Абаев В. И. *Избранные труды. Общее и сравнительное языкознание*. Т. II. Владикавказ, 1995а.

Абаев В. И. Скифо-уральские изоглоссы // Абаев В. И. *Избранные труды. Общее и сравнительное языкознание*. Т. II. Владикавказ, 1995б.

Бигулаев Б. Б. и др. *Осетинско-русский словарь, с приложением грамматического очерка осетинского языка В. И. Абаева*. Орджоникидзе, 1970.

Мудрак О. А. Кавказизмы в осетинском языке (фонетическая адаптация, разбор семантического поля) // *Родной язык*, 2014, 1 (2).

Мудрак О. А. Кавказизмы в осетинском языке (разбор семантических полей «скот», «коневодство») // *Родной язык*, 2016, 2 (5).

Мудрак О. А. Кавказизмы в осетинском языке (разбор семантических полей «оружие», «горы и горнорудный промысел», «ткани, одежда») // *Родной язык*, 2017, 1 (6).

Мудрак О. А. Кавказизмы в осетинском языке (разбор семантических полей «тело», «люди») // *Родной язык*, 2018, 1 (8).

Таказов Ф. М. *Дигорско-русский словарь — Русско-дигорский словарь*. Владикавказ, 2015.

Rédei K. [UEW] *Uralisches etymologisches Wörterbuch*. Budapest, 1988–1991.

References

Abaev V. I. [Abaev I, II, III, IV] *Istoriko-etimologicheskii slovar' osetinskogo yazyka* [Historical and etymological dictionary of the Ossetic language]. T. I: Moskva–Leningrad, 1958. T. II: Leningrad, 1973. T. III: Leningrad, 1979. T. IV: Leningrad, 1989. Ukazatel': Moskva, 1995. (In Russ.)

Abaev V. I. Doistoriya irantsev v svete ario-ural'skikh yazykovykh kontaktov [Prehistory of the Iranians in the light of Ario-Uralic Language Contacts]. // Abaev V. I. *Izbrannye trudy. Obshchee i sravnitel'noe yazykoznanie*. T. II. Vladikavkaz, 1995a. (In Russ.)

Abaev V. I. *Osetinskiy yazyk i fol'klor* [Ossetic language and folklore]. T. I. Moskva–Leningrad, 1949. (In Russ.)

Abaev V. I. Skifo-ural'skie izoglossy [Scytho-Uralic isoglosses] // Abaev V. I. *Izbrannye trudy. Obshchee i sravnitel'noe yazykoznanie*. T. II. Vladikavkaz, 1995b. (In Russ.)

Bigulaev B. B. i dr. *Osetinsko-russkiy slovar', s prilozheniem grammaticheskogo ocherka osetinskogo yazyka V. I. Abaeva* [Ossetic-Russian dictionary, with an appendix of a grammatical sketch of the Ossetic language by V. I. Abaev]. Ordzhonikidze, 1970. (In Russ.)

Mudrak O. A. Kavkazizmy v osetinskom yazyke (foneticheskaya adaptatsiya, razbor semanticheskogo polya) [Caucasianisms in the Ossetic language (phonetic adaptation, semantic field)] // *Rodnoy yazyk*, 2014, 1 (2). (In Russ.)

Mudrak O. A. Kavkazizmy v osetinskom yazyke (razbor semanticheskikh poley «skot», «konevodstvo») [Caucasianisms in the Ossetic language (analysis of the semantic fields “cattle”, “horse breeding”)] // *Rodnoy yazyk*, 2016, 2 (5). (In Russ.)

Mudrak O. A. Kavkazizmy v osetinskom yazyke (razbor semanticheskikh poley «oruzhie», «gory i gornorudnyy promysel», «tkani, odezhda») [Caucasianisms in the Ossetic language (analysis of the semantic fields “weapons”, “mountains and mining”, “fabrics, clothes”)] // *Rodnoy yazyk*, 2017, 1 (6). (In Russ.)

Mudrak O. A. Kavkazizmy v osetinskom yazyke (razbor semanticheskikh poley «telo», «lyudi») [Caucasianisms in the Osse-

tic language (analysis of the semantic fields “body”, “people”) // *Rodnoy yazyk*, 2018, 1 (8). (In Russ.)

Rédei K. [UEW] *Uralisches etymologisches Wörterbuch*. Budapest, 1988–1991.

Takazov F. M. *Digorsko-russkiy slovar' — Russko-digorskiy slovar'* [Digor-Russian Dictionary — Russian-Digor Dictionary]. Vladikavkaz, 2015. (In Russ.)

Мудрак Олег Алексеевич
Институт языкознания РАН
Москва, Россия
Mudrak Oleg Alekseyevich
Institute of Linguistics
of the Russian Academy of Sciences
Moscow, Russia
omudrak@yahoo.com